

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна **МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

Должность: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

Дата подписания: 07.06.2022 13:25:00 высшего образования

Уникальный программный Юго-Западный государственный университет»

0b817ca911e6668abb13a5d426d39e5f1c11eabbf78e9451644851fda56d089 (ЮЗГУ)

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики



ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА)

Методические указания
по подготовке и проведению производственной практики (научно-исследовательской работы)
для преподавателей и студентов
направления подготовки
45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика

УДК 81'34

Составитель Г.В. Попова

Рецензент

Кандидат филологических наук, доцент кафедры ТПЛ

Е.А. Беспалова

Производственная практика (научно-исследовательская работа): методические указания по подготовке и проведению производственной практики (научно-исследовательской работы) для преподавателей и студентов/ Юго-Зап. Гос. Ун-т; сост.: Г.В. Попова – Курск, 2022. – 11 с. – Библиография: с.10-11.

Данные методические рекомендации призваны обеспечить единые подходы к организации и проведению производственной практики студентов специальности 45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика. В них содержатся методические материалы, необходимые студентам для успешного прохождения производственной практики и оформления отчетных документов.

Для преподавателей и студентов направления подготовки 45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика.

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать . Формат 60X84 1/16
Усл. печ.л. Уч.-изд.л. Тираж экз. Заказ. Бесплатно. 1546
Юго-Западный государственный университет
305040, г.Курск, ул. 50 лет Октября, 94

Курск 2022

ВВЕДЕНИЕ

Производственная практика (научно-исследовательская работа) проводится в профильных организациях, с которыми университетом заключены соответствующие договоры.

Целью производственной практики (научно-исследовательской работы) является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в изучении, критическом анализе и проведении самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований; формирование у студентов умения формулировать и оперативно решать конкретные задачи в области профессиональной деятельности; умения презентовать себя как будущего работника, повышать свою конкурентоспособность на рынке труда после окончания Университета.

Задачами производственной практики (научно-исследовательской работы) являются:

1) формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО и закреплённых учебным планом за производственной практикой (научно-исследовательской работой);

2) формирование навыков изучения, критического анализа и проведения самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

3) выработка практических навыков, способностей и умений в будущей профессиональной деятельности или в отдельных ее разделах;

4) совершенствование навыков подготовки, представления и защиты информационных, аналитических и отчетных документов по результатам профессиональной деятельности и практики;

5) изучение современных образовательных технологий и использование их в профессиональной деятельности;

6) сокращение послевузовской адаптации выпускника.

Производственная практика (научно-исследовательская работа) является видом учебной деятельности, которая формирует специальные компетенции и профессионально-личностные качества

студентов. Данный вид практики предоставляет возможность формировать специальные компетенции и профессионально-личностные качества и характеристики студентов.

Практике предшествует изучение дисциплин базовой и вариативной части профессионального цикла, предусматривающих лекционные, семинарские и практические занятия.

Способ проведения практики – стационарная (в г. Курске).

Практика проводится в профильных организациях, с которыми университетом заключены соответствующие договоры.

Практика проводится в профильных организациях различных отраслей и форм собственности, в органах государственной или муниципальной власти, академических или ведомственных научно-исследовательских организациях, учреждениях системы высшего или дополнительного профессионального образования, деятельность которых связана с вопросами фундаментальной и прикладной лингвистики и соответствует универсальным и профессиональным компетенциям, осваиваемым в рамках программы бакалавриата: в ФОИВ РФ, ФОИВ субъектов РФ и муниципальных образований, на кафедрах лингвистики, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, и т.п.

Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить практику по месту трудовой деятельности в случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям к содержанию практики, представленному в разделе 4 настоящей программы.

Выбор мест прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

Форма проведения практики – сочетание дискретного проведения практик по видам и по периодам их проведения.

СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Производственная научно-исследовательская работа проводится на 4-м курсах в 8-м семестре.

Объем производственной практики (научно-исследовательская работа), установленный учебным планом, – 3 зачетные единицы, продолжительность – 2 недели (108 часов).

Практика проводится в форме контактной работы и в иных формах, установленных университетом (работа обучающегося на рабочем месте в организации / на предприятии; ведение обучающимся дневника практики; составление обучающимся отчета о практике; подготовка обучающимся презентации; подготовка обучающегося к защите отчета о практике и ответу на вопросы комиссии на промежуточной аттестации по практике).

Контактная работа по практике (включая контактную работу по промежуточной аттестации по практике) составляет 12 часов, работа обучающегося в иных формах – 96 часов.

Содержание практики уточняется для каждого обучающегося в зависимости от специфики конкретного предприятия, организации, учреждения, являющегося местом ее проведения, и выдается в форме задания на практику.

Этапы и содержание практики

№ п/п	Этапы практики	Содержание практики	Трудоемкость (час)
1	Подготовительный этап	Решение организационных вопросов: 1) распределение обучающихся по местам практики; 2) знакомство с целью, задачами, программой, порядком прохождения практики; 3) получение заданий от руководителя практики от университета; 4) информация о требованиях к отчетным документам по практике; 5) первичный инструктаж по технике безопасности.	2
2	Основной этап	Работа обучающихся в профильной	96

		организации Знакомство с профильной организацией, руководителем практики от организации, рабочим местом и должностной инструкцией.	
2.1	Знакомство профильной организацией	с Инструктаж по технике безопасности на рабочем месте. Знакомство с содержанием деятельности профильной организации Изучение нормативных правовых актов профильной организации по обеспечению организации и проведению работы с коллективом сотрудников и студентами Формулирование индивидуального практического задания, согласованного с руководителем практики. Изучение условий реализации индивидуального плана работы студента	60
2.2	Практическая подготовка обучающихся	Сбор и первичная обработка лингвистического материала (в соответствии с задачами практики и учитывая специфику предприятия) Создание метатекстов на изучаемых языках. Деловое общение на иностранных языках (устное/письменное) с партнерами предприятия. Участие в подготовке и проведении научных и общественно-значимых мероприятий по месту проведения практики, подготовка тестовых документов, проведение оценки тестов, осуществление педагогического контроля и оценивания деятельности обучающихся. Самостоятельная обработка и систематизация полученных данных с помощью профессиональных программных комплексов и информационных технологий.	36

		Представление результатов исследования руководителю практики от профильной организации	
		Анализ результатов проведенного исследования в рамках практического задания. Представление результатов анализа и обсуждение результатов практики с руководителем от профильной организации и университета	
3	Заключительный этап	Оформление дневника практики. Составление отчета о практике. Представление дневника практики и защита отчета о практике на промежуточной аттестации.	10

Формы отчетности студентов о прохождении производственной практики (научно-исследовательская работа):

- дневник практики (форма дневника практики приведена на сайте университета

https://www.swsu.ru/structura/umu/training_division/blanks.php),

- отчет о практике.

Структура отчета об учебной практике «Учебная переводческая практика»:

- 1) Титульный лист.
- 2) Содержание.
- 3) Введение. Цель и задачи практики. Общие сведения о предприятии, организации, учреждении, на котором проходила практика.
- 4) Основная часть отчета.
- *Выполненные в ходе практики переводы.*
- 5) Заключение. Выводы о достижении цели и выполнении задач практики.
- 6) Список использованной литературы и источников.
- 7) Приложения (иллюстрации, таблицы, карты и т.п.) (при необходимости).

Промежуточная аттестация обучающихся проводится в форме зачета с оценкой. На зачет обучающийся представляет дневник

практики и отчет о практике. Зачет проводится в виде устной защиты отчета о практике.

Шкала оценки отчета о практике и его защиты

№	Предмет оценки	Критерии оценки	Максимальный балл
1	Содержание отчета 10 баллов	Достижение цели и выполнение задач практики в полном объеме	1
		Отражение в отчете всех предусмотренных программой практики видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью	1
		Владение актуальными нормативными правовыми документами и профессиональной терминологией	1
		Соответствие структуры и содержания отчета требованиям, установленным в п. 5 настоящей программы	1
		Полнота и глубина раскрытия содержания разделов отчета	1
		Достоверность и достаточность приведенных в отчете данных	1
		Правильность выполнения расчетов и измерений	1
		Глубина анализа данных	1
		Обоснованность выводов и рекомендаций	1
		Самостоятельность при подготовке отчета	1
2	Оформление отчета 2 балла	Соответствие оформления отчета требованиям, установленным в п.5 настоящей программы	1
		Достаточность использованных источников	1
3	Содержание и оформление презентации	Полнота и соответствие содержания презентации (графического материала)	2

	(графического материала) 4 балла	содержанию отчета Грамотность речи и правильность использования профессиональной терминологии	2
4	Ответы на вопросы о содержании практики, в том числе на вопросы о практической подготовке (видах работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, выполненных на практике) 4 балла	Полнота, точность, аргументированность ответов	4

Баллы, полученные обучающимся, суммируются, соотносятся с уровнем сформированности компетенций и затем переводятся в оценки по 5-балльной шкале.

Соответствие баллов уровням сформированности компетенций и оценкам по 5-балльной шкале

Баллы	Уровень сформированности компетенций	Оценка по 5-балльной шкале (зачет с оценкой)
18-20	высокий	отлично
14-17	продвинутый	хорошо
10-13	пороговый	удовлетворительно
9 и менее	недостаточный	неудовлетворительно

Учебная литература

Основная литература

1. Сibaгатуллина, А. М. Организация проектной и научно-исследовательской деятельности : учебное пособие / А. М. Сibaгатуллина. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2012. - 93 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277052> (дата обращения 31.08.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

2. Мусина, О. Н. Основы научных исследований : учебное пособие / О. Н. Мусина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 150 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278882> (дата обращения 01.09.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

Дополнительная литература

3. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. - 2-е изд. - М. : Флинта, 2009. - 416 с. - Текст : непосредственный.

4. Актуальные проблемы современной лингвистики : учебное пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - 10-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 412 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797> (дата обращения 15.09.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

Дополнительные материалы

1. ГОСТ Р 7.0.12-2011 Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила.

2. ГОСТ 2.316-2008 Единая система конструкторской документации. Правила нанесения надписей, технических требований и таблиц на графических документах. Общие положения;

3. ГОСТ 7.32-2001 Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления;

4. ГОСТ 2.105-95 ЕСКД. Общие требования к текстовым документам;

5. ГОСТ 7.1-2003 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Общие требования и правила составления;

6. ГОСТ 2.301-68 Единая система конструкторской документации. Форматы;
7. ГОСТ 7.82-2001 Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления;
8. ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76). Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования.
9. СТУ 04.02.030-2017 «Курсовые работы (проекты). Выпускные квалификационные работы. Общие требования к структуре и оформлению»
10. П 02.181–2020 «О практической подготовке обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета, программы магистратуры.